

# EC CERTIFICATE

## for the Quality Assurance System

according to the Directive 93/42/EEC,  
Annex V

As a Notified Body of the European Union, DEKRA Certification GmbH certifies, that the company  
**PRISMAN GmbH**

Otto-Hahn-Ring 6-18, 64653 Lorsch, Germany

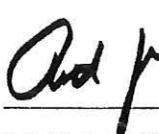
**Certified location:**

Otto-Hahn-Ring 6-18, 64653 Lorsch, Germany

applies a quality assurance system according to the Directive 93/42/EEC Annex V for the medical devices listed in the annex. The approval is based on the result of the re-certification audit report no. 50681-Z5-00, the decision dated 2019-05-28 and is only valid in connection with the successful performance of the annual surveillance audits.

This certificate is valid from 2019-05-30 to 2024-05-26

Registration No.: 50681-17-05


Ruth Delbeck-Bayer  
DEKRA Certification GmbH Stuttgart; 2019-05-28  
Notified Body ID-number: 0124



Benannt durch/Designated by  
Zentralstelle der Länder  
für Gesundheitsschutz  
bei Arzneimitteln und  
Medizinprodukten  
www.zlg.de  
ZLG-BS-295.10.02

# **EC SERTIFIKATAS**

## **dėl kokybės užtikrinimo sistemos**

**Pagal direktyvos 93/42/EEB V priedą**

Budama Europos Sąjungos įgaliotoji (notifikuota) įstaiga, DEKRA Certification GmbH pažymi, kad įmonė

**PRISPAM GmbH**

Otto-Hahn-Ring 6-18, 64653 Lorsch, Vokietija

**Registruotas adresas:**

Otto-Hahn-Ring 6-18, 64653 Lorsch, Vokietija

taiko kokybės užtikrinimo sistemą pagal direktyvą 93/42/EEB V priedą medicinos priemonėms (prietaisams) išvardintiems priede. Patvirtinimas yra pagrįstas re-sertifikacinio audito ataskaita Nr. 50681-Z5-00, sprendimas priimtas 2019-05-28 ir galioja, esant sėkmingai atliekant metinius priežiūros auditus.

Šis sertifikatas galioja nuo 2019-05-30 iki 2024-05-26  
Registracijos Nr. 50681-17-05

(parašas) DEKRA spaudas

Ruth Delbeck-Bayer

Dekra Certification GmbH Stuttgart; 2019-05-28

Įgaliotos (notifikuotos) įstaigos ID-numeris:0124

# EC CERTIFICATE

for the Quality Assurance System

according the Directive 93/42/EEC,  
Annex II excluding section (4)

As a Notified Body of the European Union, DEKRA Certification GmbH certifies, that the company  
**PRISMAN GmbH**

Otto-Hahn-Ring 6-18, 64653 Lorsch, Germany

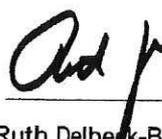
**Certified location:**

Otto-Hahn-Ring 6-18, 64653 Lorsch, Germany

applies a quality assurance system according to the Directive 93/42/EEC Annex II for the medical devices listed in the annex. The approval is based on the result of the re-certification audit report no. 50681-Z5-00, the decision dated 2019-05-28 and is only valid in connection with the successful performance of the annual surveillance audits.

This certificate is valid from 2019-05-30 to 2024-05-26

Registration No.: 50681-16-04



Ruth Delbeck-Bayer  
DEKRA Certification GmbH Stuttgart; 2019-05-28  
Notified Body ID-number: 0124

DEKRA Certification GmbH \* Handwerkstraße 15 \* D-70565 Stuttgart \* [www.dekra-certification.de](http://www.dekra-certification.de)



Benannt durch/Designated by  
Zentralstelle der Länder  
für Gesundheitsschutz  
bei Arzneimitteln und  
Medizinprodukten  
[www.zlg.de](http://www.zlg.de)  
ZLG-BS-295.10.02

# **EC SERTIFIKATAS**

## **dėl kokybės užtikrinimo sistemos**

**Pagal direktyvos 93/42/EEB II priedą, išskyrus skyrių (4)**

Būdama Europos Sąjungos įgaliotoji (notifikuota) įstaiga, DEKRA Certification GmbH pažymi, kad įmonė

**PRISPAM GmbH**

Otto-Hahn-Ring 6-18, 64653 Lorsch, Vokietija

**Registruotas adresas:**

Otto-Hahn-Ring 6-18, 64653 Lorsch, Vokietija

taiko kokybės užtikrinimo sistemą pagal direktyvą 93/42/EEB II priedą medicinos priemonėms (prietaisams) išvardintiems priede. Patvirtinimas yra pagrįstas re-sertifikacinio audito ataskaita Nr. 50681-Z5-00, sprendimas priimtas 2019-05-28 ir galioja, esantb sėkmingai atliekant metinius priežiūros auditus.

Šis sertifikatas galioja nuo 2019-05-30 iki 2024-05-26

Registracijos Nr. 50681-16-04

(parašas) DEKRA spaudas

Ruth Delbeck-Bayer

Dekra Certification GmbH Stuttgart; 2019-05-28

Įgaliotos (notifikuotos) įstaigos ID-numeris:0124



PRISMAN GmbH • Otto-Hahn-Ring 6-18 • 64653 Lorsch • Germany

To whom it may concern

Message from  
Tilmann Junger

Tel,  
06251-866980-0

Date  
22.6.2020

PRISMAN GmbH  
Otto-Hahn-Ring 6-18  
64653 Lorsch  
Germany  
Tel.: +49 (0) 6251 866 980-0  
Fax: +49 (0) 6251 866 980-77

E-Mail: info@prisman.de  
www.prisman.com

Auftragsbearbeitung  
Fax: +49 (0) 6251 866 980-78  
E-Mail:  
auftragsbearbeitung@prisman.de

Unsere allgemeinen Geschäfts-  
bedingungen finden Sie unter  
www.prisman.de

Geschäftsführer  
CEO:  
Stephan W. Metzger

HRB 93716  
Amtsgericht Darmstadt

USt-IdNr./  
VAT-No. DE 812526190  
Steuer-Nr. 00724100808  
Zoll-Nr. 4797930

Bankverbindungen  
Bank accounts:

Volksbank  
Darmstadt-Südhessen eG  
IBAN:  
DE48 5089 0000 0030 2903 05  
SWIFT-BIC:  
GENODEF1VBD

Sparkasse Starkenburg  
IBAN :  
DE08 5095 1469 0003 0324 39  
SWIFT BIC:  
HELADEF1HEP

Qualitätsmanagement  
Quality Assurance:  
EN ISO 9001  
EN ISO 13485  
Annex V, Directive 93/42/EEC  
Annex II, Directive 93/42/EEC

Herstellungserlaubnis  
ausgestellt durch RP Darmstadt  
DE\_HE\_01\_MIA 2015\_0008  
am 29.01.2015

GMP, Directive 2001/83/EC

Großhandelserlaubnis  
ausgestellt durch RP Darmstadt  
am 09.02.2015

**Declaration  
about product names of our EC certificates (page 1 of 2)**

We declare and confirm herewith that the product names in the annexes of our 2 EC-certificates are identical with the below mentioned ones:

**Annex to the EC certificate No. 50681-17-05  
(Class II a)**

**Identical product  
(as on the label)**

Suction System Disinfection conc. SS 400 conc.

Innotol conc.

Surface Disinfection PREMIUM conc., SD 240 conc.

Innolin PREMIUM conc.

Surface Disinfection RAPID FOAM PLUS,  
RFD 440, including Disinfection Wipes

Innolin FOAM AF  
+ Innolin WIPES SMALL AF  
+ Innolin WIPES MAXI AF  
+ Innolin WIPES FLOW AF

Impression Disinfection PLUS, IM 400

INNODES IMP

**Annex to the EC certificate No. 50681-16-05  
(Class II b)**

**Identical product  
(as on the label)**

Instrument Disinfection BASIS conc.,  
ID 200 conc. (incl. Zyme)

Innosept BASIS conc.

Instrument Disinfection POW(D)ER HIGH conc.,  
IDP 700 conc.

Innosept POWDER conc.

Instrument Disinfection PREMIUM HIGH conc.,  
ID 700 conc.

Innosept PREMIUM conc.

Instrument Disinfection VIREX HIGH conc.,  
ID 700 conc.

Innosept PLUS conc.

PRISMAN GmbH · Otto-Hahn-Ring 6-18 · 64653 Lorsch · Germany

**To whom it may concern**

Message from  
Tilmann Junger

Tel,  
06251-866980-0

Date  
22.6.2020

PRISMAN GmbH  
Otto-Hahn-Ring 6-18  
64653 Lorsch  
Germany  
Tel.: +49 (0) 6251 866 980-0  
Fax: +49 (0) 6251 866 980-77

E-Mail: info@prisman.de  
www.prisman.com

Auftragsbearbeitung  
Fax: +49 (0) 6251 866 980-78  
E-Mail:  
auftragsbearbeitung@prisman.de

Unsere allgemeinen Geschäfts-  
bedingungen finden Sie unter  
www.prisman.de

Geschäftsführer  
CEO:  
Stephan W. Metzger

HRB 93716  
Amtsgericht Darmstadt

USI-IdNr./  
VAT-No. DE 812526190  
Steuer-Nr. 00724100808  
Zoll-Nr. 4797930

Bankverbindungen  
Bank accounts:

Volksbank  
Darmstadt-Südhessen eG  
IBAN:  
DE48 5089 0000 0030 2903 05  
SWIFT-BIC:  
GENODEF1VBD

Sparkasse Starkenburg  
IBAN :  
DE08 5095 1469 0003 0324 39  
SWIFT-BIC:  
HELADEF1HEP

Qualitätsmanagement  
Quality Assurance:  
EN ISO 9001  
EN ISO 13485  
Annex V, Directive 93/42/EEC  
Annex II, Directive 93/42/EEC

Herstellungserlaubnis  
ausgestellt durch RP Darmstadt  
DE\_HE\_01\_MIA\_2015\_0008  
am 29.01.2015

GMP, Directive 2001/83/EC

Großhandelserlaubnis  
ausgestellt durch RP Darmstadt  
am 09.02.2015

**Declaration**  
**about product names of our EC certificates (page 2 of 2)**

Drill Bath PLUS, DB 400

Innodrill

Surface Disinfection VIREX PLUS conc.,  
SD 400 conc.

Innolin PLUS conc.

Surface Disinfection VIREX HIGH conc.,  
SD 700 conc.

Innolin HIGH conc.

Rapid Surface Disinfection MAX, RSD 500  
including Disinfection Wipes

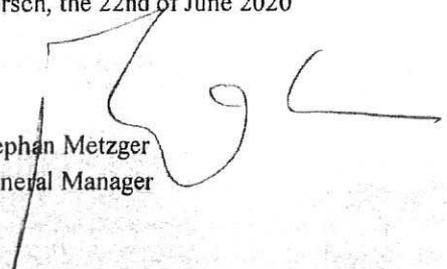
Innolin RAPID

Rapid Surface Disinfection MED, RSD 700  
including Disinfection Wipes

Innolin RAPID Plus  
+ Innolin WIPES SMALL  
+ Innolin WIPES MEDI  
+ Innolin WIPES MAXI  
+ Innolin Wipes PREMIUM

Lorsch, the 22nd of June 2020

Stephan Metzger  
General Manager



2/7  
14

Suinteresuotiems asmenims

**Deklaracija prie EC sertifikato  
dėl gaminių ir jų pavadinimų (1 psl. iš 2)**

Mes deklaruojame ir užtikriname, kad produktai nurodyti mūsų 2-ųjų EC sertifikatų priede yra šie:

**Priedas prie EC sertifikato Nr. 50681-17-05**  
**(II a klasė)**

**Produktas (pavadinimas, nurodytas ant etiketės)**

Siurbimo sistemos dizinfekantas konc., SS 400 konc. **Innotol konc.**

Paviršių dezinfekantas PREMIUM konc., SD 240 konc. **Innolin PREMIUM konc.**

Paviršių dezinfekantas RAPID FOAM PLUS. RFD 440, įskaitant dezinfekcijos servetėles **Innolin FOAM AF**  
**+ Innolin WIPES SMALL AF**  
**+ Innolin WIPES MAXI AF**  
**+ Innolin WIPES FLOW AF**

Atspaudų dezinfekantas PLUS, IM 400 **INNODES IMP**

+++++

**Priedas prie EC sertifikato Nr. 50681-16-05**  
**(II b klasė)**

**Produktas (pavadinimas, nurodytas ant etiketės)**

Instrumentų dezinfekantas BASIS konc., ID 200 konc. (įsk. Zyme). **Innosept BASIS konc.**

Instrumentų dezinfekantas POW(D)ER HIGH konc., IDP 700 konc. **Innosept POWDER konc.**

Instrumentų dezinfekantas PREMIUM HIGH konc., ID 770 konc. **Innosept PREMIUM konc.**

Instrumentų dezinfekantas VIREX HIGH konc., ID 700 konc. **Innosept PLUS konc.**

Suinteresuotiems asmenims

## **Deklaracija prie EC sertifikato** dėl gaminių ir jų pavadinimų (2 psl. iš 2)

Drill Bath PLUS, DB 400

**Innodrill**

Paviršių dezinfekantas VIREX PLUS conc.,  
SD 400 conc.

**Innolin PLUS conc.**

Paviršių dezinfekantas VIREX HIGH conc.,  
SD 700 conc.

**Innolin HIGH conc.**

Dezinfekantas paviršių greitai dezinfekcijai MAX,  
RSD 500, įskaitant dezinfekcijos servetėles

**Innolin RAPID**

Dezinfekantas paviršių greitai dezinfekcijai MED,  
RSD 700, įskaitant dezinfekcijos servetėles

**Innolin RAPID Plus**  
**+ Innolin WIPES SMALL**  
**+ Innolin WIPES MEDI**  
**+ Innolin WIPES MAXI**  
**+ Innolin WIPES PREMIUM**

Lorsch, 2020 birželio 22d.

Stephan Metzger  
Vadovas

# Innosept BASIS

(koncentratas)  
instrumentų dezinfekantas

## Charakteristikos

Skystas koncentratas medicinos instrumentų paruošimui rankiniu būdu  
Pasižymi ypač geromis medžiagų suderinamumo savybėmis  
Nefiksuoja proteinų (kraujo) ir pasižymi geromis plovimo savybėmis

Plataus efektyvumo spektro. Sudėtyje nėra aldehydų, peracto rūgšties, chloro junginių)  
Inovatyvi produkto sudėties formulė. Malonaus kvapo

## Produkto tipas

Koncentratas instrumentų valymui ir dezinfekcijai. Esant nedidelėms koncentracijoms, veikia bakterijas, mieles ir virusus.

## Naudojimas:

Skirtas rankiniam bendrųjų ir chirurginių instrumentų valymui ir dezinfekcijai, merkiant. Medicinos instrumentų (nekritinių, pusiau kritinių ir kritinių medicinos priemonių (prietaisų)), pagamintų iš metalo, stiklo ir kt. valymui ir dezinfekcijai prieš sterilizaciją.

## Pastabos dėl naudojimo:

Koncentratą skiesti šiltu vandeniu (ne prastesnės kaip geriamojo vandens kokybės). Tinkamiausia vandens temperatūra: 10-30°C. Esant labai nešvarioms sąlygoms, instrumentus pirmiausia išvalykite mechaniškai.  
Atidarytus instrumentus pamerkti į paruoštą darbinį tirpalą. Visi dezinfekuojami paviršiai ir ertmės turi būti apsemti. Darbiniai tirpalai keičiami jiems užsiteršus (RKI rekomenduoja darbinį tirpalą keisti vieną kartą dienoje). Atlikus dezinfekciją, instrumentus reikia perplauti vandeniu (geriausiai naudoti demineralizuotą), ir kokybiškai išdžiovinti, nusausinti.  
Nemaišykite su kitomis valymo ir/arba dezinfekcijos priemonėmis. Atkreipkite dėmesį į gamintojo rekomenduojamas darbinės koncentracijas ir ekspozicijas, neviršykite jų. Venkite perdozavimo dėl aplinkosauginių reikalavimų ir medžiagų tvarumo priežasčių.  
Tinka naudoti ultragarso plautuve (kambario temperatūroje). Darbinį tirpalą taip pat galima išpilti į kanalizacijos vandens sistemą.

## Ekspozicijos laikai:

Bakterijos (EN 13727, EN 14561, VAH (nešvarios sąlygos)

1,5%, ekspozicija 15 min.

1%, ekspozicija 60 min.

Candida albicans (EN 13624, EN 14562, VAH (nešvarios sąlygos)

1,5%, ekspozicija 15 min.

1%, ekspozicija 60 min.

Virusai su apvalkalėliais (įsk. HBV, HCV ir ŽIV), RKI/DVV (nešvarios sąlygos)

1,5%, ekspozicija 15 min.

1%, ekspozicija 60 min.

TBC (m. terrae) EN 14348, EN 14563 (švarios sąlygos)

4%, ekspozicija 15 min.

2%, ekspozicija 60 min.

## Papildoma informacija apie efektyvumą:

baktericidinis (įsk. MRSA) pagal EN 13727, EN 14561 ir VAH reikalavimus  
levurocidinis (Candida albicans) pagal EN 13624, EN 14562 ir VAH  
tuberkulocidinis (M. terrae) pagal EN 14348 ir EN 14563  
ribotas virucidinis (apvalėtiesiems virusams HBV, HCV, ŽIV) pagal RKI/DVV

## Sudėtis:

100g koncentrato sudėtis: 4.4g didecildimethylammonium chloride, 2.7g N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropane-1.3-diamin.

sudėtyje yra 5-15% nejoninių paviršinio aktyvumo medžiagų, <5% katojoninių medžiagų, <5% EDTA druskų, kvapiklių, kt.

## Cheminės ir fizikinės savybės:

Tankis: 1,01g/cm<sup>3</sup>

PH reikšmė (esant 20°C): >10

## Skiedimo lentelė

Darbinio tirpalo kiekis	1%	1,5%	2%	4%
1 litras	10 ml	15ml	20ml	40ml
2 litrai	20 ml	30ml	40ml	80ml
3 litrai	30 ml	45ml	60ml	120ml
5 litrai	50 ml	75ml	100ml	200ml
10 litrai	100 ml	150ml	200ml	400ml

## Pakuotė:

1 litro ir 5 litrų bakeliai  
(kitos talpos – pagal užsakymą)

## Gamintojas: PRISMAN GmbH

Otto-Hahn-Ring 6-18

64653 Lorsch

Vokietija

Kontaktams:

Prisman Pharma International AG

Am Stalden 16

4622 Egerkingen

Šveicarija

Tel.: +41(0)62 206 20 60

Fax.: +41(0)62 206 20 69

www.innocid.com

info@prismanpharma.com

## Platintojas: L. R. Tamulio firma "Meditalika"

Radvilų Dvaro g. 4. LT-48320 Kaunas, Lietuva.

Tel.: 8 (37) 22 22 23

info@meditalika.lt

**Saugos gairės:**

H 302 Kenksminga prarijus. H 314 Smarkiai nudegina odą ir pažeidžia akis. H 400 Labai toksiška vandens organizmams. Venkite patekimo į aplinką. Mūvėkite apsaugines pirštines / akių apsaugą. PATEKUS ANT ODOS (PLAUKŪ): nusivilkite visus užterštus drabužius. Plaukite odą vandeniu. PATEKUS Į AKIS: ilgą laiką atsargiai plaukite vandeniu. Jei įmanoma, nuimkite kontaktinius lęšius. Toliau plaukite. Nedelsdami skambinkite į Apsinuodijimų centrą arba kreipkitės į gydytoją. Turinį / talpyklą išmeskite laikydamiesi vietinių / regioninių / nacionalinių / tarptautinių taisyklių. Sudėtyje yra didecildimetilamonio chloridas, N- (3-aminopropil) -N-dodecilpropan-1,3-diaminas.

**Saugojimo sąlygos:**

temperatūra - ne žemiau 0°C ir ne aukščiau 40°C

**D.****Pavojinga**

13

**Saugos duomenų lapas**  
pagal 1907/2006/EB, 31 straipsnį

Spausdinimo data: 13.05.2020 Versijos numeris: 1 Peržiūrėta: 13.05.2020

**1. SKIRSNIS. Medžiagos arba mišinio ir bendrovės arba įmonės identifikavimas**

- 1.1 Produkto identifikatoriai
- Prekybos ženklas: **Innossept Basis REF 4012**
- 1.2 Medžiagos ar mišinio nustatymai naudojimo būdai ir nerekomenduojami naudojimo būdai
- Naudojimo sektorius: SU170 - Sveikatos apsaugos paslaugos
- Techinė funkcija: Biocidas
- Medžiagos / mišinio panaudojimas: Instrumentų dezinfekavimo priemonė
- 1.3 Išsami informacija apie saugos duomenų lapo veikėją
- Gamintojas / tiekėjas: PRISMAN GmbH
- Otto Hahn Ring 6-18
- D-64653 Lorsch
- Germany
- Informacijos šaltinis:
  - Abreiung Produktbeschreib
  - Alexander Metzger prisman.de
- 1.4 Pagalbos telefono numeris: ++49 (0)6251 806980-0, Mo - Fr 8-18 Uhr

**2. SKIRSNIS. Galimi pavojai**

- 2.1 Medžiagos ar mišinio klasifikavimas
- Klasifikavimas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008
-  GHS05 korozija
- Skin Corr. 1B H314 Smarkiai nudegina odą ir pažeidžia akis.
- Eye Dam. 1 H318 Smarkiai pažeidžia akis.
-  GHS09 aplinka
- Aquatic Acute 1 H400 Labai toksiška vandens organizmams.

**3. SKIRSNIS. Pirmosios pagalbos priemonės**

- Acute Tox. 4 H302 Kenksminga prarijus.
- 2.2 Ženklinimo elementai
- Ženklinimas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008
- Gaminy klasifikavimas bei ženklinimas pagal KŽP reglamentą.
- Pavojaus piktogramos
-  GHS05
-  GHS07
-  GHS09
- Signalinis žodis: Pavojinga
- Pavojų nustatymo komponentai etikeravimui:
  - didecildimetilamonio chloridas C22H48NCl
  - N-(3-aminopropil)-N-dodecylpropane-1,3-diamine
- Pavojingumo frazės:
  - H302 Kenksminga prarijus.
  - H314 Smarkiai nudegina odą ir pažeidžia akis.
  - H400 Labai toksiška vandens organizmams.

(Tęsiasi 2 psl.)

**Saugos duomenų lapas**  
pagal 1907/2006/EB, 31 straipsnį

Spausdinimo data: 13.05.2020 Versijos numeris: 1 Peržiūrėta: 13.05.2020

**Prekybos ženklas: Innossept Basis REF 4012**

- (Puslapis 1 tęsiasi)
- Asurgamo frazės
- Saugoti, kad nepatektų į aplinką.
- P273
- Mėvelkite apsaugines pirštines - naudokite akių apsaugą.
- P280
- P303+P361+P353 PATEKUS ANTI ODO (arba plaukių): nedelsiant nuvalyti visus užterštus drabužius. Odą implauti vandeniui arba čiaukšlei.
- P305+P351+P338 PATEKUS Į AKIS: atsargiai plauti vandeniui kelias minutes. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis.
- P310
- Nedelsiant skambinti į APSINUODIJIMŲ KONTROLES IR INFORMACIJOS BIURĄ / kreiptis į gydytoją.
- P501
- Turinį talpą išplinti (išmesti) - šalinti pagal vietines / regionines / nacionalines / tarptautines taisykles.

- 2.3 Kiti pavojai
- PBT ir vPvB vertinimo rezultatai
- PBT: Nevartotina.
- vPvB: Nevartotina.

**3. SKIRSNIS. Sudėtis arba informacija apie sudedamąsias dalis**

3.2 Cheminė charakteristika: Mišiniai

Aprašymas: Mišinys, susidedantis iš žemiau minimų medžiagų su apytiksliais kiekiais.

Pavojingos sudedamosios medžiagos:

CAS: 7173-51-5	didecildimetilamonio chloridas C22H48NCl	2,5-10%
EINECS: 230-525-2	☞ Skin Corr. 1B, H314; ☞ Aquatic Chronic 2, H411; ☞ Acute Tox. 4, H302	
CAS: 2372-82-9	N-(3-aminopropil)-N-dodecylpropane-1,3-diamine	2,5-10%
EINECS: 219-145-8	☞ Acute Tox. 3, H301; ☞ STOT RE 2, H373; ☞ Skin Corr. 1A, H314; ☞ Aquatic Acute 1, H400; Aquatic Chronic 1, H410	
CAS: 68439-49-6	Fentalkohopoliglykolether	≤2,5%
	☞ Eye Irrit. 2, H319	
CAS: 139-33-3	disodium dihydrogenefilymedaminetraacetate	≤2,5%
EINECS: 205-358-3	☞ STOT RE 2, H373; ☞ Acute Tox. 4, H332	

Papildomos nuorodos: Nurodytų rizikos frazių turinio išskaiti 16 straipsnyje.

**4. SKIRSNIS. Pirmosios pagalbos priemonės**

- 4.1 Pirmosios pagalbos priemonių aprašymas
- Bendra informacija: Produktu suteptus drabužius nedelsiant pašalinti.
- Įkvėpus: Netekus sąmonės, paguldinti ir vėdinti patalpa, stabilizuoti am šono.
- Po kontakto su oda:
  - Nesilpninti odos persėjėjimui, kreiptis į gydytoją.
  - Nedelsiant apiplauti vandeniu ir muilu ir gerai išskalauti.
- Po kontakto su akimis:
  - Akis, akiesis akių vokus, kelias minutes plauti tekančiu vandeniu ir pasikonsultuoti su gydytoju.
- Prarijus:
  - Nedelsiant iškviesti gydytoją.
  - Išgerti didelį kiekį vandens, garaminoti tryk orą. Nedelsiant kreiptis į gydytojus.
- 4.2 Svarbiausi simptomai ir poveikis (šūnis ir uždegtas) Neru jokių kitų svarbių informacijų.
- 4.3 Nuorodos apie bet kokias neatidėliotinas medicinos pagalbos ir specialaus gydymo reikalingumą Neru jokių kitų svarbių informacijų.

(Tęsiasi 3 psl.)

**Saugos duomenų lapas**  
pagal 1907/2006/EB, 31 straipsnis

Spausdinimo data: 13.05.2020

Versijos numeris 1

Peržiūrėta: 13.05.2020

Prekybos ženklas: Innosept Basis REF 4012

(Puslapis 2 tęsiasi)

**5. SKIRSNIS. Priešgaisrinės priemonės**

- 5.1 Gėstinimo priemonės
- Tinkamos gėstinimo medžiagos: Gaisro gesinimo priemonės taikyti atskleidžiant aplinkai.
- 5.2 Specialiųjų medžiagų ar mišinio keičiami pavojai: Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- 5.3 Patvirtinti gaisrininkams
- Ypatingos saugos priemonės: Specialiosios priemonės nėra būtinos.

**6. SKIRSNIS. Avarijų išvaidavimo priemonės**

- 6.1 Asmens atsargumo priemonės, apsaugos priemonės ir skubios pagalbos procedūros: Dėvėti apsauginę aprangą. Nepilicisti neapsaugotų asmenų.
- 6.2 Ekologinės atsargumo priemonės: Patekus į vandens telkinius ir kanalizaciją, informuoti atsakingas tarnybas. Nėra reikalinga kanalizaciją paviršinius vandenis granitinius vandenis.
- 6.3 Izoliavimo ir valymo procedūros bei priemonės: Sutrūkti su skystais rūsiančiomis medžiagomis (smelis, žvyras, rūgščių risiklis, universalus risiklis, plovėnis). Panaudoti neutralizavimo priemonę. Užterštomis medžiagomis atsikreipti kaip atliekomis pagal 13 pkt. reikalavimus. Garantuoti pakankamą vėdinimą.
- 6.4 Nuoroda į kitas skirsnius: Informacija apie saugų vartojimą pateikiama 7 skyriuje. Informacija apie asmens saugos priemones pateikiama 8 skyriuje. Informacija apie sunaikinimą pateikiama 13 skyriuje.

**7. SKIRSNIS. Tvarkymas ir sandėliavimas**

- 7.1 Su saugų tvarkymu susijusios atsargumo priemonės: Indus laikyti sandariai uždarintus. Nuorodos apsaugai nuo gaisro ir sprogtimo. Nėbūtinis jokios specialiosios priemonės.
- Sandėliavimas: Reikalavimai sandėliavimo patalpoms ir talpoms: Laikyti tik originalioje talpoje. Nuorodos dėl laikymo bendrai: Nereikalaujama. Kitos sandėliavimo nuorodos: Talpas laikyti sandariai uždarintas.
- 7.3 Konkretus galutinio naudojimo būdas (-ai): Nėra jokių kitų svarbių informacijų.

**8. SKIRSNIS. Pavėlikto kontrolė/asmens apsauga**

- Papildomos nuorodos techninės įrangos pritaikymui: Jokių kitų nuorodų, žr. 7 pkt.
- 8.1 Kontrolės parametrai: Sudedamosios dalys su darbo vietoje stebėjimais vertėmis: Produktė nesama jokių žymių kiekių medžiagų, kurių duomenys turėtų įtakos darbo vietai ir būti stebėtini. Papildomos nuorodos: Už pagrindą buvo paimiti sudarymo metu gautojų sąrašas.
- 8.2 Pavėlikto kontrolė: Asmens saugos priemonės: Bendrosios saugos ir higienos priemonės: Laikyti atokiai nuo maisto produktų, gerinių ir pašarų. Nedelsiant nustrengti ištempus, įsigėrusius drabužius. Prieš pertraukus ir baigus darbą nusiplauti rankas. Vengti kontakto su akimis. Vengti kontakto su akimis ir oda.
- Kvepavimo takų apsauga: Nereikalaujama.

(Tęsiasi 4 psl.)

LT

**Saugos duomenų lapas**  
pagal 1907/2006/EB, 31 straipsnis

Spausdinimo data: 13.05.2020

Versijos numeris 1

Peržiūrėta: 13.05.2020

Prekybos ženklas: Innosept Basis REF 4012

(Puslapis 3 tęsiasi)

**Rankų apsauga:**



Apsaugines pirštines

- Medžiaga, iš kurios gaminama pirštinė, privalo būti nepralaidi ir aspari produktui medžiagai misimui. Pirštinių medžiagų rinktis atsižvelgiant į praskiverbimo, trynimosi ir surimo taikų.
- Pirštinių medžiagų
- Tinkamų apsauginių pirštinių parinkimas priklauso ne tik nuo medžiagos, tačiau ir nuo kitų kokybinių rodiklių, kurie kiekvieno gamintojo yra skirtingi. Kadangi produktas yra dangelio medžiagų derinys, pirštines medžiagos atsparumas negali būti apskaitinomas iš anksto ir todėl tikrinamas prieš kiekvieną naudojimą.
- Pirštinių medžiagų persigėrimo laikotarpis: Tikslaus apsauginių pirštinių susidėvėjimo laiko tetrantus gamintojo ir laikytis nurodytos trukmės.
- Ilgalaikiam kontaktui, naudojant nepadidinto susidėvėjimo pavojaus srityse (pvz. laboratorijoje), tinkamos pirštines iš šios medžiagos:

- Gumines pirštines
- Ilgalaikiam kontaktui tinka pirštines iš šių medžiagų: Polychloropren - CR (0.5 mm): Durchbruchzeit > 4 h Nitrilkautschuk Nitrilates - NBR (0.35 mm): Durchbruchzeit > 4h Butylkautschuk - Butyl (0.5 mm): Durchbruchzeit > 8 h Fluorkautschuk - FKM (0.4 mm): Durchbruchzeit > 8 h Polyvinylchlorid - PVC (0.5 mm): Durchbruchzeit > 4 h Diese Empfehlung beruht ausschließlich auf der chemischen Verträglichkeit und dem Test nach EN 374 unter Laborbedingungen.

Je nach Anwendung können sich unterschiedliche Anforderungen ergeben. Daher sind zusätzlich die Empfehlungen des Schutzhandschuhlieferanten zu berücksichtigen.

**Apsaugai nuo apipurskimo tinka pirštines iš šių medžiagų:**

- Būtilo kancėrikas
- Fluoro kancėrikas (Vitonas)
- Akių apsauga:
- Apsauginiai akiniai



Tampriai prispausdintus akiniai

**9. SKIRSNIS. Fizinės ir cheminės sąlyšės**

- 9.1 Informacija apie pagrindines fizines ir chemines sąlyšes
- Bendra informacija
- Išvaizda:

- Forma: Skysta(s)
- Spalva: Įvairios (iš)
- Kvapys: Kaip amoniak
- Kvapo atsidavimo slenkstis: Nematuojama.

pH vertė esant 20 °C (68 °F): 9.3 (1%)

- Sudėties pakėitimas: Nematuojama
- Lydimosi/aušalimo temperatūra: Nematuojama
- Pradinė virimo temperatūra ir virimo temperatūros intervalas: 0 °C (32 °F)
- Plėpsnio temperatūra: 100 °C ( 212 °F)

(Tęsiasi 5 psl.)

LT

**Saugos duomenų lapas**  
pagal 1907/2006/EB, 31 straipsnį

Spausdinimo data: 13.05.2020

1 versijos numeris 1

Peržiūrėta: 13.05.2020

Prekybos ženklas: **Innosept Basis REF 4012**

	(Puslapis 4 iš 5)
<b>Dequamus (kietų medžiagų, dūjų):</b>	Nevariojama.
<b>Skitimo temperatūra:</b>	Nemstatyva.
<b>Suvaininio užsidegimo temperatūra:</b>	Produktas savaimine netvirkdega.
<b>Spragtelėjimo (spregtelėjimo) savybės:</b>	Produktas nekelia spragtelėjimo pavojaus.
<b>Sprogimo riba:</b>	Nemstatyva.
<b>Žemutinė:</b>	Nemstatyva.
<b>Viršutinė</b>	Nemstatyva.
<b>Garų slėgis esant 20 °C (68 °F):</b>	23 hPa (17.3 mm Hg)
<b>Tankis esant 20 °C (68 °F):</b>	1.01 g/cm <sup>3</sup> (8.42845 lbs gal)
<b>Santūkinis tankis:</b>	Nemstatyva.
<b>Garų tankis</b>	Nemstatyva.
<b>Guravimo greitis</b>	Nemstatyva.
<b>Tirpumas / Maišymas su vandeniu:</b>	Pilnai maišytina(s).
<b>Pasiskirstymo koeficientas: n-oktanolis/vanduo:</b>	Nemstatyva.
<b>Klampa:</b>	
<b>Dinaminis:</b>	Nemstatyva.
<b>Kinematinis:</b>	Nemstatyva.
<b>Tirpiklių sudėtis:</b>	
<b>Organiniai tirpikliai:</b>	0,0 %
<b>Vanduo:</b>	85 %
<b>VOC (EC)</b>	0 %
<b>9.2 Kita informacija</b>	Nėra jokių kitų svarbių informacijų.

**10. SKIRSNIS. Stabilitumas ir reaktingumas**

- 10.1 Reaktingumas Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- 10.2 Cheminis stabilumas
- Terminis trinimas / vengtinis sąlygos: Nesuira varijojant pagal instrukciją.
- 10.3 Pavojingų reakcijų galimybė Nežinomos jokios pavojingos reakcijos.
- 10.4 Vengtinis sąlygos Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- 10.5 Nesuderinamos medžiagos: Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- 10.6 Pavojingi skilimo produktai: Nežinomi jokie trimo produktai.

**11. SKIRSNIS. Toksikologinė informacija**

- 11.1 Informacija apie toksių poveikį
- Ūmus toksiškumas
- Kenksminga prarijus.
- Klasifikacija svarbios LD/LC50 vertės:
- ATE (Ūmus toksiškumo įvertis)
- Oralinis(e) LD50 1.148 mg/kg
- Inhalacinis(e) LC50 4 h 100 mg/l
- 7173-51-5 dibecilidmetilamonio chloridas C22H48N.Cl
- Oralinis(e) LD50 500 mg/kg (ATE)

(Tęsiasi 6 psl.)

**Saugos duomenų lapas**  
pagal 1907/2006/EB, 31 straipsnį

Spausdinimo data: 13.05.2020

1 versijos numeris 1

Peržiūrėta: 13.05.2020

Prekybos ženklas: **Innosept Basis REF 4012**

	(Puslapis 5 iš 5)
<b>2372-82-9 N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diamine</b>	
Oralinis(e) LD50 100 mg/kg (ATE)	
<b>139-33-3 disodiam dihydrogenethylenediaminetetraacetate</b>	
Inhalacinis(e) LC50 4 h 1.5 mg/l (ATE)	
<b>Pirminis persėjimo efektas:</b>	
Ūmus esdintis ir (arba) dirginimas	
Smarkiai nuodinga odą ir požeidžia akis.	
Didelis kenksmingumas akims ir (arba) akių dirginimas	
Smarkiai požeidžia akis.	
Kvepinimo takų arba odos liauratinis Remiantis turimais duomenimis neatitinka klasifikavimo kriterijų.	
CMR padarinis (kancerogenišku, mutagenišku ir toksišku reprodukcijai)	
Mutageninis poveikis lytinėms ląstelėms Remiantis turimais duomenimis neatitinka klasifikavimo kriterijų.	
Kancerogenišku Remiantis turimais duomenimis neatitinka klasifikavimo kriterijų.	
Toksiškumas reprodukcijai Remiantis turimais duomenimis neatitinka klasifikavimo kriterijų.	
STOT (vienkartinis poveikis) Remiantis turimais duomenimis neatitinka klasifikavimo kriterijų.	
STOT (kartotinis poveikis) Remiantis turimais duomenimis neatitinka klasifikavimo kriterijų.	
Aspiracijos pavojus Remiantis turimais duomenimis neatitinka klasifikavimo kriterijų.	

**12. SKIRSNIS. Ekologinė informacija**

- 12.1 Toksiškumas
- Vandeninis toksiškumas: Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- 12.2 Patvarumas ir skaidomumas Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- 12.3 Bioakumuliacijos potencialas Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- 12.4 Judumas dirvožemyje Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- Ekotoksikiniai poveikiai:
- Pastaba: Labai nuodingas žuvis.
- Kitos ekologinės nuorodos:
- Bendrosios nuorodos:
- Vandens užteršimo klase 2 (Svarankiška klasifikacija): užteršia vandenį
- Neleisti patekti į granitinis vandens, vandens telkinis ir į kanalizaciją.
- Negali nesiekiamai pavaldė arba nemikroksiminis patekti į nuotekas arba į ištekėjimo kanalą.
- Net ir nedidelėmis kiekuams patekus į gruntą, kyla grėsmė vandens užteršimo grėsmė.
- Vandenyje taip pat nuodingas žuvis ir planktonui.
- Labai nuodingas vandens organizmams
- Didesnių kiekių išpylimas į kanalizaciją arba aplinkos vandens gali įtakoti pH vertės pakitimą. Aukšta pH vertė kenkia vandens organizmams. Atskiedus naudojant koncentraciją, žymiai sumažėja pH vertė, todėl po produkto panaudojimo į kanalizaciją patenkamas nuotekos gali tik silpnai pakankti vandeniui.
- 12.5 PBT ir vPvB vertinimo rezultatai
- PBT: Nevariojama.
- vPvB: Nevariojama.
- 12.6 Kitas nepageidaujamas poveikis Nėra jokių kitų svarbių informacijų.

**13. SKIRSNIS. Atliekų tvarkymas**

- 13.1 Atliekų tvarkymo metodai
- Rekomendacija: Negalima pašalinti kartu su buitėmis atliekomis. Neleisti patekti į kanalizaciją.
- Europos atliekų katalogas
- 07 00 00 ORGANINIŲ CHEMINIŲ PROCESŲ ATLIJEKOS
- 07 06 00 riebalų, tankio, muilo, ploviklių, dezinfekavimo priemonių ir kosmetikos GMTN atliekos
- 07 06 99 kitap neapibrėžtos atliekos

(Tęsiasi 7 psl.)

**Saugos duomenų lapas**  
pagal 1907/2006/EB, 31 straipsnį

Susidarymo data: 13.05.2020

Versijos numeris 1

Peržiūrėta: 13.05.2020

Prekybos ženklas: Innosept Basis REF 4012

(Puslapis 6 iš 9)

- Nevalytos pakuotės:
- Rekomendacija: Atsikratymas pagal žinybinių reglamentų.

**14. SKIRSNIS. Informacija apie gabenimą**

14.1 JT numeris	UN1903
ADR, IMDG, IATA	1903 DEZINFEKČINIS SKYSTIS, EDUS, K.N. (N-3-aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diamine, didecildimetilamonio chloridas C22H48N.Cl), PAVOJINGA APLINKAI
ADR	DISINFECTANT, LIQUID, CORROSIVE, N.O.S. (N-3-aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diamine, didecildimetilamonium chloride), MARINE POLLUTANT
IMDG	DISINFECTANT, LIQUID, CORROSIVE, N.O.S. (N-3-aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diamine, didecildimetilamonium chloride)
IATA	

14.3 Gabenimo pavojingumo klasė (-s)

ADR, IMDG



klasė  
Pavojingumo etiketė

IATA



Class  
Label

14.4 Pakuotės grupė  
ADR, IMDG, IATA

14.5 Pavojus aplinkai:  
Marine pollutant:

Ypatingas ženklavimas (ADR):

14.6 Specialios atsargumo priemonės naudojimas  
Pavojaus identifikavimo numeris (Kamlerio kodas): 8

EMS numeris:  
Stowage Category

14.7 Nesupakuotų krovinių vežimas pagal  
MARPOL konvencijos II priedą ir IBC kodeksą

Transportavimas/kitos nuorodos:

ADR  
Išskirtiniai kiekiai (EQ):

(Tęsiasi 8 psl.)

**Saugos duomenų lapas**  
pagal 1907/2006/EB, 31 straipsnį

Susidarymo data: 13.05.2020

Versijos numeris 1

Peržiūrėta: 13.05.2020

Prekybos ženklas: Innosept Basis REF 4012

(Puslapis 7 iš 9)

- Riboti kiekiai (LO):
- Nekontroliuojami kiekiai (EQ)

Transporto kategorija  
Tunelio apribojimo kodas:

IMDG  
Limited quantities (LO)  
Excepted quantities (EQ)

UN "Model Regulation":

5L  
Kodas: E1  
Didžiausias neto kiekis vidiniame taroje: 30 ml  
Didžiausias neto kiekis išoriniame taroje: 1000 ml  
3  
E

5L  
Code: E1  
Maximum net quantity per inner packaging: 30 ml  
Maximum net quantity per outer packaging: 1000 ml  
UN 1903 DEZINFEKČINIS SKYSTIS, EDUS, K.N. (N-3-AMINOPROPYL)-N-DODECILPROPANE-1,3-DIAMINE, DIDECILDIMETILAMONIO CHLORIDAS C22H48N.Cl), 8, III, PAVOJINGA APLINKAI

**15. SKIRSNIS. Informacija apie reglamentavimą**

15.1 Su konkrečia medžiaga ar mišiniu susiję saugos, sveikatos ir aplinkos teisės aktai  
Ženklinimas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 GHS etiketes turinys

- Direktyva 2012/18/ES
- Vardinis pavojingų cheminių medžiagų sąrašas - I PRIEDAS | sudėtį neįeina ne viena iš sudėtinųjų dalių
- Sveiso kategorija: E1 Pavojinga vandens aplinkai
- Kvalifikacinis kiekis (tonomis), taikant žemesnės pakopos reikalavimus 100 l
- REGLAMENTAS (EB) Nr. 1907/2006 XVII PRIEDAS Apribojimo sąlygos: 3

Reglamentas (ES) Nr. 649/2012

7173-51-5 didecildimetilamonio chloridas C22H48N.Cl

15.2 Cheminės saugos vertinimas: Cheminės saugos vertinimas nebuvo atliktas.

Annex 1 Part 1

**16. SKIRSNIS. Kita informacija**

Duomenys pateikti pagal šiandenių mūsų žinių būklę, tačiau nepateikiama produkto gamintojų garantijos ir nėra pagrindas sutartiniam teisiniams santykiams.

Svarbios frazės

H301 Toksiška prarijus.

H302 Kenksminga prarijus.

H314 Svarbiai nudegina odą ir pažeidžia akis.

H319 Sukelia smarkų akių dirginimą.

H332 Kenksminga įkvėpus.

H373 Galį pakenkti organizmams, jeigu medžiaga veikia ilgai arba kartotinai.

H400 Labai toksiška vandens organizmams.

H410 Labai toksiška vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus.

Rekomenduojamas vartojimo ribojimas

Produktas tik profesionaliems vartotojams.

Die in diesem Sicherheitsdatenblatt enthaltenen Angaben basieren nach unserem besten Wissen und Gewissen auf aktuell verfügbaren Informationen über die korrekte Handhabung des Produktes unter normalen Bedingungen. Eine andere, in diesem Datenblatt nicht enthaltene Verwendung dieses Produktes zusammen mit anderen Prozessen/Verfahren obliegt der alleinigen Verantwortung des Anwenders. Dieses Dokument stellt keine explizite oder implizite Garantie bezüglich Produktqualität oder Eignung für einen

(Tęsiasi 9 psl.)

Saugos duomenų lapas  
pagal 1907/2006/EB, 31 straipsnį

Sprendimo data: 13.05.2020

1 versijos numeris 1

Peržiūrėta: 13.05.2020

Prekybos ženklas: Innosept Basis REF 4012

(Puslapis 8 tęsiasi)

bestimmten Zweck dar.

- Duomenų suvestinę sudarantis skyrius: Abheilung, Produkt(sicher)heit

- Asmuo kontaktams : Hr. Dr. Metz

- **Santarpis ir akronimai:**

RD: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)

ETI: IADR: Dangerous Goods Regulations by the "International Air Transport Association" (IATA)

ICAO: International Civil Aviation Organisation

ADN: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

ATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

ELINCS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

CLCS: European Lab of Standard Chemical Substances

ICCS: Institute of Chemical Safety of the American Chemical Society

LD50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vMh: Very Persistent and very Bioaccumulative

Acute Tox. 3: Ūmus toksikumas - praripus - 3 kategorija

Skin Corr. 4: Ūmus sudirginimas - praripus - 4 kategorija

Skin Corr. 1-3: Ūmus sudirginimas ir dirginimas - 1-3 kategorija

Eye Dam. 1: Smarkus akių patzudinimas ir akių sudirginimas - 1 kategorija

Eye Irrit. 2: Smarkus akių patzudinimas ir akių sudirginimas - 2 kategorija

STOT RE: 2: Specifinis toksikumas konkrečiam organui (kartojamas poveikis) - 2 kategorija

Aquatic Acute 1: Pavojinga vandens aplinkai - ūmus pavojus vandens aplinkai - 1 kategorija

Aquatic Chronic 1: Pavojinga vandens aplinkai - ilgalaikis pavojus vandens aplinkai - 1 kategorija

Aquatic Chronic 2: Pavojinga vandens aplinkai - ilgalaikis pavojus vandens aplinkai - 2 kategorija

\* Lyginami su buvusiu versija pakeisti duomenys

23

# INNOLIN WIPES (small, maxi, FLOW) AF dezinfekcinės servetėlės be alkoholių

## Dezinfekcinės servetėlės

RFD 440

130x200 mm

REF 3021 small AF

280x300 mm

REF 3024 maxi AF

200x300 mm

REF 3028 FLOW AF

## Charakteristikos:

- sudėtyje nėra alkoholių, skirtos greitai jautrių paviršių medžiagų dezinfekcijai
- platus veikimo spektras
- pH neutralis
- klasifikuojamos kaip medicinos priemonė ir biocidas

## Sudėtis:

100 g impregnanto sudėtyje yra:

0.24 g Benzyl-C12-16-alkyldimethylammonium chloride

0.24 g N, N-Didecyl-N, N-dimethylammonium chloride

0.24 g C12-14-Alkyl{(ethylphenyl)methyl}dimethylammonium chloride

## Cheminės ir fizikinės savybės:

Tankis: 1g/cm<sup>3</sup>

pH: 7,2

## Priemonės tipas

Drėgnos servetėlės alkoholiams jautrių paviršių valymui ir dezinfekcijai. Platus veikimo spektras prieš bakterijas, grybelius ir virusus.

## Panaudojimas

### Pagal medicinos priemonių reglamentą:

Paruošta naudoti drėgnos servetėlės profilaktinei neinvazinių medicinos priemonių paviršių dezinfekcijai.

### Pagal biocidinių produktų reglamentą:

Drėgnos servetėlės paviršių dezinfekcijai.

## Pastabos dėl naudojimo

Atidarius papildymo pakuotę, ji dedama į paskirstymo dėžutę, pirmoji servetėlė ištraukiama iš ritinio vidurio ir prakišama per paskirstymo dėžutės angą, po to dangtelis uždedamas ant dėžutės ir užfiksuojamas. Prieš naudojimą patikrinkite informaciją apie atidarymo datą, galiojimo pabaigos datą, dėžutė turi būti paženklinta tinkamai. Kruopščiai nuvalykite dezinfekuojamą vietą vienkartinėmis drėgnomis servetėlėmis ir leiskite dezinfekavimo priemonei veikti pagal žemiau nurodytą ekspozicijos laiką. Įsitikinkite, kad dezinfekuojamas paviršius yra visiškai padengtas. Prieš dezinfekuojant didesnę jautrių paviršių (tokiu kaip dirbtinė oda) plotą, pirmiausia patikrinkite medžiagų suderinamumą mažajame plote. Norėdami išvengti dryžių, dezinfekuotus paviršius reguliariai nušluostykite drėgna (sudrėkintu vandeniu) vienkartinę šluoste.

Atidarius pakuotę, servetėles galima naudoti 28 dienas, laikant dozavimo dėžutėje. Servetėlių indelis turi būti dezinfekuojamas taip pat.

Dezinfekuojant, naudoti apsaugines pirštines (pvz. nitrilo).

## **Ekspozicijos laikas**

Bakterijos pagal 13727, EN 13697 (nešvarios sąlygos):

1 minutė

Candida albicans pagal 13624, EN 136970 (nešvarios sąlygos):

1 minutė

Virusai su apvalkalėliais (įskaitant HBV, ŽIV ir HCV) pagal RKI/DV (nešvarios sąlygos):

1 minutė

Rotavirusas pagal RKI/DV (švarios sąlygos):

1 minutė

Norovirusas pagal EN 14476 (švarios sąlygos) :

30 minučių

Impregnuotų servetėlių efektyvumas pagal EN 16615 ir VAH (esant nešvarioms sąlygoms):

1 minutė

Polyoma SV 40 virusai pagal RKI/DV, esant užterštumui:

30 minučių

Impregnavimo skystis: bakterijų ir *Candida Albicans* įrašai VAH sąraše::

5 minutės ( trumpiausias paviršių dezinfekcijos ekspozicijos laikas VAH sąraše)

## **Šalinimas**

Į atliekas šalinkite tik visiškai tuščias talpas. Atliekos tvarkomos pagal EAK 07 06 99 reikalavimus.

**Gamintojas:** PRISMAN GmbH

Otto-Hahn-Ring 6-18

64653 Lorsch

Vokietija

**Kontaktams:**

Prisman Pharma International AG

Am Stalden 16

4622 Egerkingen

Šveicarija

Tel.: +41(0)62 206 20 60

Fax.: +41(0)62 206 20 69

[www.innocid.com](http://www.innocid.com)

[info@prismanpharma.com](mailto:info@prismanpharma.com)

**Platintojas:** L. R. Tamulio firma "Meditalika"

Radvilų Dvaro g. 4. LT-48320 Kaunas, Lietuva.

Tel.: 8 (37) 22 22 23

[info@meditalika.lt](mailto:info@meditalika.lt)

## Saugos duomenų lapas pagal 1907/2006/EB, 31 straipsnį

Spausdinimo data: 27.05.2020

Versijos numeris 1

Peržiūrėta: 27.05.2020

### 1. SKIRSNIS. Medžiagos arba mišinio ir bendrovės arba įmonės identifikavimas

#### 1.1 Produkto identifikatorius

Prekybos ženklas: Innolin Wipes (small, maxi, FLOW) AF

1.2 Medžiagos ar mišinio nustatytai naudojami būdai ir nerekomenduojami naudojimo būdai  
Nėra jokių kitų svarbių informacijų.

Medžiagos / mišinio panaudojimas: Dezinfekcinis priemonė

1.3 Išsamė informacija apie saugos duomenų lapo teikėją

Giantojas / teikėjas

PRISMAN GmbH

Otto Fahn Ring 6-18

D-64653 Lorsch

Germany

Informacijos šaltinis:

Abteilung Produktsicherheit

Alexander.Merz@prisman.de

1.4 Pagalbos telefono numeris: +49 (0)6251 866980-0, Mo - Fr 8-18 Uhr

### 2. SKIRSNIS. Galimi pavojai

2.1 Medžiagos ar mišinio klasifikavimas  
Klasifikavimas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 Gaminyje neklasifikuojamas pagal KŽP reglamentą.

2.2 Ženklinimo elementai

Ženklinimas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 atkrenta

Pavojaus piktogramos atkrenta

Signalinis žodis atkrenta

Pavojingumo frazės atkrenta

Papildomos nuorodos:

Saugos duomenų lapą galima gauti paprašius.

2.3 Kit pavojai

PBT ir vPvB vertinimo rezultatai

PBT: Nevertinama.

vPvB: Nevertinama.

### 3. SKIRSNIS. Sudėtis arba informacija apie sudedamąsias dalis

3.2 Cheminė charakteristika: Mėšiniai

Aprašymas: Mėšinyje, susidedantis iš žemai nemimų medžiagų su apyritikais kiekiais.

Pavojingus sudedamąsias medžiagas:

	1 - 5%
CAS: 67-63-0	2-propanolis
EINECS: 200-661-7	⊕ Flam. Liq. 2, H225; ⊕ Eye Irrit. 2, H319; SIOT SE 3, H336
CAS: 7173-51-5	didecildimetalmano chloridas C22H48N.Cl
EINECS: 230-525-2	⊕ Skin Corr. 1B, H314; ⊕ Aquatic Chronic 2, H411; ⊕ Acute Tox. 4, H302
CAS: 68391-01-5	Quaternary ammonium compounds, benzyl-C12-18-alkyldimethyl, chlorides
EINECS: 269-919-4	⊕ Skin Corr. 1B, H314; ⊕ Aquatic Acute 1, H400; Aquatic Chronic 1, H410; ⊕ Acute Tox. 4, H302
CAS: 85-409-23-0	Quaternary
	⊕ Skin Corr. 1B, H314; ⊕ Aquatic Acute 1, H400; ⊕ Acute Tox. 4, H302

Papildomos nuorodos: Nurodytų rizikos frazių turinio išskirti 16 straipsnyje.

### 4. SKIRSNIS. Pirmosios pagalbos priemonės

4.1 Pirmosios pagalbos priemonių aprašymas

Bendra informacija: Specialiosios priemonės nėra būtinos.

(Tęsiasi 2 psl.)

LT

## Saugos duomenų lapas pagal 1907/2006/EB, 31 straipsnį

Spausdinimo data: 27.05.2020

Versijos numeris 1

Peržiūrėta: 27.05.2020

### Prekybos ženklas: Innolin Wipes (small, maxi, FLOW) AF

(Puslapis 1 tęsiasi)

Įkvėpus: Garamuoti tyrą orą, tęsiantis negalavimams, kreiptis į gydytoją.

Po kontakto su oda: Iš esmės produktas odos nedirgina.

Po kontakto su akimis: Akis, atkelius aktyvok, keletą minučių plauti tekančiu vandeniu.

Parojūs: Praskalauti burną ir išgerti didelį kiekį vandens.

4.2 Svarbiausi simptomai ir poveikis (tūmas ir uždelstas) Nėra jokių kitų svarbių informacijų.

4.3 Nurodymus apie bet kokius neatidėliotinus medicinos pagalbos ir specialaus gydymo reikalingumą  
Nėra jokių kitų svarbių informacijų.

### 5. SKIRSNIS. Priešgaisrinės priemonės

5.1 Gėsinimo priemonės

Gaisro gesinimo priemonės taikyti adekvačiai aplinkai.

5.2 Specialūs medžiagos ar mišinio keliami pavojai Nėra jokių kitų svarbių informacijų.

5.3 Patartimai gaisrininkams

Ypatingos saugos priemonės: Specialiosios priemonės nėra būtinos.

### 6. SKIRSNIS. Avarijų likvidavimo priemonės

6.1 Asmens atsargumo priemonės, apsaugos priemonės ir skubios pagalbos procedūros Nereikalaujama.

6.2 Ekologinės atsargumo priemonės:

Preskisti dideliu kiekin vandens.

Nelėsti patekti į kanalizaciją paviršinius vandens grąntinius vandens.

6.3 Izoliavimo ir valymo procedūros bei priemonės:

Surinkti su skystais rūsiančiomis medžiagomis (smelis, žvyras, rūgščių risiklis, universaliai risiklis, plėvenos).

6.4 Nuoroda į kitus skirsnius

Neišskirtina jokios pavojingos medžiagos.

Informacija apie saugų variojimą pateikiama 7 skyriuje.

Informacija apie asmens saugos priemones pateikiama 8 skyriuje.

Informacija apie sunaikinimą pateikiama 13 skyriuje.

### 7. SKIRSNIS. Tvarkymas ir sandėliavimas

7.1 Su saugiu tvarkymu susijusios atsargumo priemonės Nėbūtinios jokios specialiosios priemonės.

Nuorodos apsaugai nuo gaisro ir sprogdimo: Nėbūtinios jokios specialiosios priemonės.

7.2 Saugaus sandėliavimo sąlygos, įskaitant visus nesuderinamumus

Sandėliavimas:

Reikalaujami sandėliavimo patalpoms ir talpoms: Laikyti tik originalioje talpoje.

Nuorodos dėl laikymo bendrai: Nereikalaujama.

Kitos sandėliavimo nuorodos: Jokios.

7.3 Konkretus galutinio naudojimo būdas (-ai) Nėra jokių kitų svarbių informacijų.

### 8. SKIRSNIS. Poveikio kontrolė/asmens apsauga

Papildomos nuorodos techninės įrangos prietaikymai: Jokių kitų nuorodų, žr. 7 psl.

8.1 Kontrolės parametrai

Sudedamosios dalys su darbo vietoje stebėtinomis vertėmis:

67-63-0 2-propanolis

PRD TPAIPD Trumpalaikio poveikio ribinis dydis: 600 mg m<sup>3</sup>, 250 ppm

IPRD Ilgalaikio poveikio ribinis dydis: 350 mg m<sup>3</sup>, 150 ppm

Papildomos nuorodos: Už pagrindų buvo paimiti sudarymo metu galtojų sąrašai.

(Tęsiasi 3 psl.)

LT

**Saugos duomenų lapas**  
pagal 1907/2006/EB, 31 straipsnį

Spausdinimo data: 27.05.2020

versijos numeris 1

Peržiūrėta: 27.05.2020

Prekybos ženklas: Innolin Wipes (small, maxi, FLOW) AF

(Puslapis 2 tęsiasi)

- 8.2 Poveikio kontrolė
- Asmens saugos priemonės:
- Bendrosios saugos ir higienos priemonės:
- Akreipinimas dėmesys į įprastas saugos priemones, taikomas dirbant su chemikalais.
- Kvapavimo taktį apsauga: Nereikalinga.
- Rankų apsauga:
- Medžiaga, iš kurios gaminama pirštinė, privalo būti nepraalaidi ir atspari produktui medžiagai mišiniui.
- Pirštinių medžiagų rinktis atsivėginti ir prauskverbtina, trynamosi ir suirimo laiką.
- Pirštinių medžiagų
- Tinkamų apsauginių pirštinių parinkimas priklauso ne tik nuo medžiagos, tačiau ir nuo kitų kokybinių rodiklių, kurie kiekvieno gamintojo yra skirtingi. Kadangi produktas yra dangselio medžiagų derinys, pirštinės medžiagos atsparumas negali būti apskaitinėtas iš anksto ir todėl tikrinamas prieš kiekvieną naudojimą.
- Pirštinių medžiagos persigėrimo laikotarpis
- Tikslus apsauginių pirštinių susidėvėjimo laiko tetravito gamintojo ir laikytis nurodytos trukmės.
- Ilgalaikiam kontaktui, naudojant nepudintą susidėdimo pavojaus srityse (pvz. laboratorijoje), tinkamas pirštinės iš šios medžiagos:
- Gumines pirštinės
- Ilgalaikiam kontaktui tinka pirštinės iš šių medžiagų: Pirštinės iš neopreno
- Ilgalaikiam kontaktui, trunkančiam maksimaliai 15 min., tinka pirštinės iš šių medžiagų:
- Nitrilo kancūtkas
- Butilo kancūtkas
- Natūralus kancūtkas (lateksas)
- Akių apsauga: Perplamt rekomenduojama deverti apsauginius akinius.

**9. SKIRSNIS. Fizinės ir cheminės savybės**

- 9.1 Informacija apie pagrindines fizines ir chemines savybes
- Bendra informacija
- Išvaizda:
- Forma: Skystis(s)
- Spalva: Bispalvis(e)
- Kvapus: Malonus(i)
- Kvapio atsiradimo slenkstis: Nemustayta.
- pH vertė esant 20 °C (68 °F): 7,2
- Sudėties pakeltimas
- Lydimosiūšalimo temperatūra: Nemustayta
- Pradinė virimo temperatūra ir virimo temperatūros intervalas: 100 °C (212 °F)
- Pilapsoio temperatūra: > 100 °C (> 212 °F)
- Duqumas (kietų medžiagų, dujų): Nevarotina.
- Skilimo temperatūra: Nemustayta.
- Suvaiminio užsidėgimo temperatūra: Produktas savai me netūsidėga.
- Sprogstamosios (sprogstosios) savybės: Produktas nekeltia sprogimo pavojaus.
- Sprogimo riba : Nemustayta.
- Zemutinė: Nemustayta.
- Viršutinė: 23 hPa (17,3 mm Hg)
- Garų slėgis esant 20 °C (68 °F): 1 g cm<sup>3</sup> (8,345 lbs. gal)
- Tankis esant 20 °C (68 °F): Nemustayta.
- Santykinis tankis: Nemustayta.

(Tęsiasi 4 psl.)

**Saugos duomenų lapas**  
pagal 1907/2006/EB, 31 straipsnį

Spausdinimo data: 27.05.2020

versijos numeris 1

Peržiūrėta: 27.05.2020

Prekybos ženklas: Innolin Wipes (small, maxi, FLOW) AF

(Puslapis 3 tęsiasi)

- Garų tankis: Nemustayta.
- Garavimo greitis: Nemustayta.
- Tirpumas / Mišinys su vandeniu: Pilnai mašytina(s).
- Pasiskirstymo koeficientas: n-oktanolis/vanduo: Nemustayta.
- Klampa: Nemustayta.
- Dinaminis: Nemustayta.
- Kinematinis: Nemustayta.
- Tirpiklių sudėtis: 4 %
- Organiniai tirpikliai: 95 %
- Vanduo: 4 %
- VOC (EC): Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- 9.2 Kita informacija

**10. SKIRSNIS. Stabilumas ir reaktingumas**

- 10.1 Reaktingumas Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- 10.2 Cheminis stabilumas
- Terminis irimas / vengtinios sąlygos: Nesu yra variojanti pagal instrukciją.
- 10.3 Pavojingų reakcijų galimybė Nežinomos jokios pavojingos reakcijos.
- 10.4 Vengtinios sąlygos Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- 10.5 Nesuderinamos medžiagos: Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- 10.6 Pavojingi skilimo produktai: Nežinomi jokie irimo produktai.

**11. SKIRSNIS. Toksikologinė informacija**

- 11.1 Informacija apie toksišką poveikį
- Ūmus toksiškumas Remiantis turimais duomenimis neatitinka klasifikavimo kriterijų.
- Pirminis peršėtimo efektas:
- Odos šėdinimas ir (arba) dirginimas Remiantis turimais duomenimis neatitinka klasifikavimo kriterijų.
- Didelis kenksmingumas akims ir (arba) akių dirginimas
- Remiantis turimais duomenimis neatitinka klasifikavimo kriterijų.
- Kvapavimo takų arba odos jautrinimas Remiantis turimais duomenimis neatitinka klasifikavimo kriterijų.
- CMR pudarimas (kancerogeniškumą, mutageniškumą ir toksiškumą reprodukcijai)
- Mutageninis poveikis lytinėms lėstelėms Remiantis turimais duomenimis neatitinka klasifikavimo kriterijų.
- Kancerogeniškumas Remiantis turimais duomenimis neatitinka klasifikavimo kriterijų.
- Toksiškumas reprodukcijai Remiantis turimais duomenimis neatitinka klasifikavimo kriterijų.
- STOT (vienkartinis poveikis) Remiantis turimais duomenimis neatitinka klasifikavimo kriterijų.
- STOT (kartotinis poveikis) Remiantis turimais duomenimis neatitinka klasifikavimo kriterijų.
- Aspiracijos pavojus Remiantis turimais duomenimis neatitinka klasifikavimo kriterijų.

**12. SKIRSNIS. Ekologinė informacija**

- 12.1 Toksiškumas
- Vandeniis toksiškumas: Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- 12.2 Pavarumas ir skaidinumas Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- 12.3 Biodegradacijos potencialas Organizmuose nesikaupia.
- 12.4 Judumas dirvožemyje Nėra jokių kitų svarbių informacijų.
- Kitos ekologinės nuorodos:
- Bendrosios nuorodos:
- Vandens užteršimo klase 1 (Savarankiška klasifikacija): lengvai užteršia vandenį

(Tęsiasi 5 psl.)

**Saugos duomenų lapas**  
pagal 1907/2006/EB, 31 straipsnis

Spausdinimo data: 27.05.2020

Versijos numeris 1

Peržiūrinėja: 27.05.2020

Prekybos ženklas: Innolin Wipes (small, maxi, FLOW) AF

(Puslapis 4 tęsiasi)

- Neliešti neskiestame pavidale arba dideliais kiektais patekti į gruntuimus vandenis, vandens telkinius ir į kanalizaciją, nei ir mažiems kiektams.
- 12.5 PBT ir vPvB vertinimo rezultatai
- PBT: Nevertinama.
- vPvB: Nevertinama.
- 12.6 Kitas nepageidaujamas poveikis Nėra jokių kitų svarbių informacijų.

**13. SKIRSNIS. Atliekų tvarkymas**

- 13.1 Atliekų tvarkymo metodai
- Rekomendacija:
- Mažesnius kiektus galima atskiesti dideliu kiekin vandens ir išpilti. Didesniais kiektais reikia atsikratyti pagal žinybinius normatyvus.
- Mažesnius kiektus galima pašalinti kartu su buitineis atliekomis.
- Europos atliekų katalogas

07 00 00	ORGANINIŲ CHEMINIŲ PROCESŲ ATLIĖKOS
07 04 00	organinių augalų apsaugos produktų (išskyrus nurodymus 02 01 08 ir 02 01 09 pozicijose), medienos konservantai (išskyrus nurodymus 03 02 pozicijoje) ir kitų biocidų GMITN atliekos
07 04 99	kitų nepibrėžtos atliekos

- Nevalytos pakuotės:
- Rekomendacija:
- Užterštų pakuotė būtina visiškai ištuštinti. Po atitinkamo valymo ji gali būti priklaudama perdirbimui.
- Rekomenduojamas valiklis: Vanduo, jeigu įmanoma pridėdamas valymo priemones.

**14. SKIRSNIS. Informacija apie gabenimą**

- 14.1 JT numeris
- ADR, ADN, IMDG, IATA
- akreinta
- 14.2 JT teisingas krovinio pavadinimas
- ADR, ADN, IMDG, IATA
- akreinta
- 14.3 Gabenimo pavojingumo klasė (-y)
- ADR, ADN, IMDG, IATA
- akreinta
- 14.4 Pakuotės grupė
- ADR, IMDG, IATA
- akreinta
- 14.5 Pavojus aplinkai:
- Marine pollutant:
- Ne
- 14.7 Nesupakuotų krovinių vežimas pagal MARPOL konvencijos II priedą ir IBC kodeksą Nevertinama.
- Transportavimas kitos nuorodos:
- Pagal minimas instrukcijas krovinyms nepavojingas.
- ADR
- Ribotai kiekiai (LQ):
- Transporto kategorija
- 
- UN "Model Regalation":
- akreinta

(Tęsiasi 6 psl.)

28

**Saugos duomenų lapas**  
pagal 1907/2006/EB, 31 straipsnis

Spausdinimo data: 27.05.2020

Versijos numeris 1

Peržiūrinėja: 27.05.2020

Prekybos ženklas: Innolin Wipes (small, maxi, FLOW) AF

(Puslapis 5 tęsiasi)

**15. SKIRSNIS. Informacija apie reglamentavimą**

- 15.1 Su konkrečiu medžiaga ar mišiniu susiję saugos, sveikatos ir aplinkos teisės aktai
- Ženklinimas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 GHS etiketes turintis
- Direktyva 2012/18/ES
- Ypatinis pavojingų cheminių medžiagų sąrašas - I PRIEDAS / sudėti neįeina nė viena iš sudėtinųjų dalių.
- Reglamentas (ES) Nr. 649/2012
- Annex I Part I
- 15.2 Cheminės saugos vertinimas: Cheminės saugos vertinimas nebuvo atliktas.

**16. SKIRSNIS. Kita informacija**

- Duomenys pateikti pagal standartinę mūsų žinių bazę, tačiau nepareikia produkto saugybų garantijos ir nėra pegenindas sutartiniamis teisiniams santykiams.
- Svarbios frazės
- H223 Labai degūs skystis ir garai.
- H302 Kenksminga prarijus.
- H314 Sunkiarioti nudegina odą ir pažeidžia akis.
- H319 Sukelia smarkų akių dirginimą.
- H336 Gali sukelti mieguistumą arba galvos svaigimą.
- H400 Labai toksiška vandens organizmams.
- H410 Labai toksiška vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus.
- H411 Toksiška vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus.
- Rekomenduojamas vartojimo ribojimas
- Produkt nur. für den professionellen Gebrauch.

Die in diesem Sicherheitsdatenblatt enthaltenen Angaben basieren nach unserem besten Wissen und Gewissen auf aktuell verfügbaren Informationen über die korrekte Handhabung des Produktes unter normalen Bedingungen. Eine andere, in diesem Datenblatt nicht enthaltene Verwendung dieses Produktes zusammen mit anderen Prozessen Verfahren obliegt der alleinigen Verantwortung des Anwenders. Dieses Dokument stellt keine explizite oder implizite Garantie bezüglich Produktqualität oder Eignung für einen bestimmten Zweck dar.

- Duomenų savestinis sudarantis skyrius: Abteilung Produktsicherheit
- Asmuo kontaktams : Hr. Dr. Metz
- Svarbiausios ir akronimai:
- RID: Regulated Inorganic Compound for transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)
- AIFA-PCR: Dangerous Goods Regulations by the "International Air Transport Association" (IATA)
- ICAO-TI: International Civil Aviation Organization
- ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)
- AMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods
- IATA: International Air Transport Association
- GHS: Globally Harmonized System of Classification and Labeling of Chemicals
- REACH: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
- ELINCS: European List of Notified Chemical Substances
- CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)
- TOX: Toxicological Compounds (USA, EU)
- PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic
- vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative
- Plan. Inq. 2: Degtji skystiai
- 2 kategorija
- Šiuo Corr. 1B: Odos sudirginimas ir akių sudirginimas
- 4 kategorija
- Šiuo Corr. 1B: Odos sudirginimas ir akių sudirginimas
- 2 kategorija
- Eye Irrit. 2: Smarkus akių sudirginimas ir akių sudirginimas
- 2 kategorija
- STOT SE 3: Specijinis toksiškas kancerogenas organinio (vienkartinis poveikis)
- 3 kategorija
- Aquatic Chronic 1: Pavojinga vandens aplinkai - ilgalaikis pavojus vandens aplinkai
- 1 kategorija
- Aquatic Chronic 2: Pavojinga vandens aplinkai - ilgalaikis pavojus vandens aplinkai
- 2 kategorija

\* Lygintum su buvusiu versija pakeisti duomenys

11